

Deutsch  
العربية  
Français

Verkehrsverbund  
Region Braunschweig

# Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn

معلومات حول استخدام الباصات  
والقطارات

Informations concernant  
l'utilisation des bus, trams et trains



# Herzlich willkommen in der Region Braunschweig.

## Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist ganz einfach.

Sie können im Verkehrsverbund Region Braunschweig (VRB) folgende Verkehrsmittel nutzen: Bus, Nahverkehrszug oder Straßenbahn (Tram).



An diesem Logo erkennen Sie eine Haltestelle.  
Hier hält ein Bus oder eine Tram.

Den Fahrschein kaufen Sie hier:

- Beim Fahrer im Bus
- In den Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen
- An den Fahrscheinautomaten auf den Bahnhöfen und in den Trams
- Online als Handyticket in der App VRB Fahrinfo & Tickets

**Wichtig: Im Nahverkehrszug  
erfolgt kein Verkauf  
von Fahrscheinen.**

Für kurze Strecken bis zu drei Haltestellen ab Einstieg kaufen Sie eine Kurzstreckenkarte. Für eine einzelne Fahrt benötigen Sie einen Einzelfahrschein, dieser ist bereits entwertet. Fahren Sie häufiger, kaufen Sie 6er-Mehrfahrtenkarten. Vor der Fahrt müssen Sie jeweils einen Fahrkartenabschnitt entwerten.

Fahrscheinentwerter finden Sie im Bus, in der Tram oder auf den Bahnsteigen. Stecken Sie Ihre Fahrkarte dort hinein. Nun ist die Fahrkarte zur Fahrt gültig.

Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren erhalten preiswerte Kinderfahrscheine. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei. Kinderwagen, Krankenfahrstühle, Handgepäck und Hunde werden unentgeltlich befördert.

Der Fahrpreis richtet sich nach der Anzahl der aneinander grenzenden Tarifzonen zwischen Start- und Zielpunkt im Verbundgebiet. Für das Abzählen der Tarifzonen ist es wichtig, dass die Tarifzonen aneinandergrenzen.

Innerhalb einer Tarifzone gilt Preisstufe 1. In Braunschweig, Goslar und Wolfsburg gilt der Stadttarif. Der Fahrschein ist 90 Minuten gültig. Zwischen zwei Tarifzonen gilt die Preisstufe 2. Für längere Fahrten durch drei Tarifzonen gilt die Preisstufe 3 (120 Minuten gültig). Bei vier und mehr Tarifzonen gilt die Preisstufe 4 (150 Minuten gültig). Mit allen Fahrscheinen (Ausnahme: Kurzstrecke) dürfen Sie umsteigen.

## Die wichtigsten Fahrkarten und Preise

Gültig ab 01.01.2021.

Preisstufe	VKK Stadt- tarif BS**	Stadt- tarif BS, GS, WOB	Preis- stufe 1	Preis- stufe 2	Preis- stufe 3	Preis- stufe 4
<b>Kurzstrecke*</b>						
3 Haltestellen nach Einstieg	1,50	1,60	1,60	1,60		
<b>Einzelfahrscheine</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
Erwachsene	2,80	2,90	3,00	4,40	6,00	9,60
Kinder (6-14 Jahre)	1,70	1,70	1,80	2,60	3,60	5,80
<b>Mehrfahrtenkarten</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
6er-Karte Erwachsene	14,00	14,50	15,00	22,00	30,00	48,00
6er-Karte Kinder (6-14 J.)	8,50	8,50	9,00	13,00	18,00	29,00

Alle Preise in Euro inkl. MwSt. Angaben ohne Gewähr. Die komplette Preisliste erhalten Sie unter [www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)  
\* Gilt für 3 Haltestellen nach Einstieg, kein Umstieg, keine Nutzung SPNV.  
\*\* Nur erhältlich in Vorverkaufsstellen der BSVG und online unter [www.bsvg.net/shop](http://www.bsvg.net/shop).

## Wichtig – bitte beachten Sie:

- Die Abfahrts- und Ankunftszeiten von Bus, Tram und Bahn stehen auf den Fahrplänen an der Haltestelle oder am Bahnhof.
- Der Einstieg beim Bus ist vorne beim Fahrer, bei der Tram und bei der Bahn an allen Türen.
- Wenn Sie aus Bus, Tram und Bahn aussteigen wollen, drücken Sie bitte rechtzeitig einen „Stop“-Taster im Fahrzeug.
- Haben Sie bei einer Kontrolle keinen gültigen Fahrschein, müssen Sie eine Strafe in Höhe von 60,00 € bezahlen.
- Wollen Sie ein Fahrrad in Bus und Tram mitnehmen, benötigen Sie zusätzlich zu Ihrer Fahrkarte eine Fahrradkarte für 2,50 €.
- In allen Verkehrsmitteln gilt ein absolutes Rauchverbot.


**Wir wünschen Ihnen mit unseren Bussen und  
Bahnen eine gute Fahrt.**

# اهلا وسهلا بكم في منطقة براون شفايغ.

سهل جدا

## أستخدام وسائل النقل العامة سهل جدا

في منطقة تسعيرة براون شفايغ (VRB) يمكنك استخدام وسائل المواصلات العامة التالية: الباص، قطارات المسافات القريبة او الترام.

يمكنك التعرف على محطة الوقوف من خلال هذا الشعار.  هنا يقف الباص او الترام.

شراء تذكرة السفر يتم هنا:

**هام: في قطارات المسافات القريبة لا يتم بيع تذاكر السفر**

- لدى السائق في الباص
- في مواقع بيع التذاكر التابع لشركة المواصلات
- اجهزة بيع التذاكر الأتوماتيكية في محطات القطارات وفي الترام
- أونلاين كتذكرة على الهاتف الجوال في تطبيق

## VRB Fahrinfo & Tickets

للمسافات القصيرة حتى ثلاث محطات ابتداء من الركوب اشتري تذكرة مسافات قصيرة. للانتقال مرة واحدة فأنت بحاجة إلى تذكرة فردية، هذه التذكرة تصبح مستهلكة بعد الشراء. إذا كنت ستنتقل كثيرا، اشتري تذكرة متعددة الانتقال لـ 6 مرات. في هذه الحالة عليك ختم جزء من التذكرة عند كل انتقال.

اجهزة ختم التذاكر تجدها في الباص وفي الترام وعلى أرصفة محطات القطارات. عليك ادخال التذكرة في المكان المخصص لذلك في ماكينة الختم، لختما. بعدها تصبح التذكرة صالحة للسفر.

الأطفال في الاعمار من 6 حتى 14 سنة يسافرون بتذكرة خاصة بهم، تذكرة أطفال. الأطفال تحت سن 6 سنوات يسافرون مجانا.

اصطحاب عربات الأطفال ودراجات اصحاب الحاجات الخاصة من المعاقين وامتعة اليد والكلب يتم نقلهم مجانا.

اسعار السفر مرتبطة بعدد مناطق التسعيرة المجاورة لبعضها البعض بين نقطة الانطلاق والوصول في منطقة اتحاد شركات المواصلات العامة. لعد مناطق التسعيرة، من المهم ان تكون مناطق التسعيرة مجاورة لبعضها البعض.

داخل منطقة التسعيرة تسري درجة التسعيرة 1. في براون شفايغ وغوسلار و فولفسبورغ تسري تسعيرة المدينة. تذكرة السفر سارية لمدة 90 دقيقة.

الانتقال إلى المناطق التي تقع بين منطقتين من مناطق التسعيرة يسري عليها درجة التسعيرة 2. للسفر الطويل عبر ثلاثة مناطق من مناطق التسعيرة تسري درجة التسعيرة 3 (هنا تكون التذكرة سارية لمدة 120 دقيقة). في حالة السفر عبر أربعة أو أكثر من مناطق التسعيرة تسري تذكرة درجة 4 (في هذه الحالة تكون التذكرة سارية لمدة 150 دقيقة). مع جميع التذاكر (استثناء: المسافة القصيرة) يجوز لك استبدال وسيلة النقل.

## اهم انواع التذاكر واسعارها

صالحة من 1202/1/1

مستوى التسعيرة	مستوى 4	مستوى 3	مستوى 2	مستوى 1	تسعيرة المدينة BS, GS, WOB	VKK تسعيرة المدينة** BS
مسافة قصيرة*						
3 محطات بعد الركوب					1,60	1,50
تذكرة الانتقال لمرة واحدة					90 دقيقة	90 دقيقة
بالغ	9,60	6,00	4,40	3,00	2,90	2,80
أطفال (٦-١٤ عاما)	5,80	3,60	2,60	1,80	1,70	1,70
تذكرة للانتقالات المتعددة					90 دقيقة	90 دقيقة
تذكرة ٦ انتقالات للبالغين	48,00	30,00	22,00	15,00	14,50	14,00
تذكرة ٦ انتقالات للأطفال (٦-١٤ عام)	29,00	18,00	13,00	9,00	8,50	8,50

جميع الاسعار باليورو وشاملة لضريبة المبيعات، المعلومات دون ضمان. قائمة الاسعار كاملة تحصلون عليها تحت [www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de) \* سارية لـ 3 محطات بعد الركوب، وبدون استبدال وسيلة النقل وبدون استخدام SPNV. \*\* متوافرة فقط في مواقع حجز التذاكر التابعة لـ BSVG وبالانترنت تحت [www.bsvg.net/shop](http://www.bsvg.net/shop)

## هام- يرجى الانتباه لما يلي:

- مواعيد وصول ومغادرة الباص والترام والقطار متوافرة في جداول السفر الزمنية في المحطات أو في مبنى المحطة الرئيسية.
- الصعود الى الباص يتم من الباب الأمامي لدى السائق. في الترام والقطار من جميع الأبواب.
- اذا كنت ترغب في مغادرة الباص أو الترام أو القطار، يرجى الضغط على في الوقت المناسب على زر "Stop" في المركبة.
- اذا لم يكن لديك تذكرة صالحة في حالة إجراء تفتيش، فيجب عليك دفع غرامة تبلغ 60,00 يورو.
- إذا كنت ترغب في اصطحاب دراجة معك في الباص أو الترام، يلزمك بالإضافة إلى تذكرة تذكرة للدراجة قيمتها 2,50 يورو.
- ممنوع التدخين قطعيا في جميع وسائل المواصلات.

## نتمنى لكم سفرا ممتعاً في الباصات والقطارات التابعة لنا.

# Bienvenue dans la région de Braunschweig.

## L'utilisation des transports en commun est très simple.

Le réseau de la compagnie des transports en commun de la région de Braunschweig (VRB) met les moyens de transport suivants à votre disposition : bus, trains régionaux et trams.



Ce logo indique un arrêt.

Signale un arrêt de bus ou de tram.

Vous pouvez acheter votre titre de transport :

- auprès du conducteur de bus
- aux points de vente de la compagnie des transports en commun
- aux distributeurs automatiques dans les gares et dans les trams
- Ticket en ligne via l'appli «VRB Fahrinfo & Tickets» sur votre smartphone

**Important : Il n'est pas possible d'acheter son titre de transport dans les trains régionaux.**

Pour les trajets courts comptant jusqu'à trois arrêts à partir de la montée à bord, achetez un ticket trajet court. Pour un seul voyage, il vous faut un ticket unique qui est déjà composté. Si vous voyagez plus souvent, achetez un ticket multiple 6 voyages. Vous devez alors composer une section du ticket avant chaque trajet.

Les composteurs se trouvent dans les bus et trams ou sur les quais de gare. Il suffit d'y insérer votre ticket pour le valider. Les enfants de 6 à 14 ans bénéficient de tickets à tarif réduit pour enfants. Les enfants de moins de 6 ans voyagent gratuitement. Le transport des poussettes, fauteuils roulants, bagages à main et chiens est gratuit.

Le prix du transport dépend du nombre de zones tarifaires adjacentes entre le point de départ et d'arrivée dans le réseau. Il est important que les zones tarifaires soient adjacentes pour pouvoir les compter. La tranche de prix 1 est valable au sein d'une zone tarifaire. À Braunschweig, Goslar et Wolfsburg, le tarif de

ville s'applique. Le titre de transport est valable pour une durée de 90 minutes. La tranche de prix 2 est valable entre deux zones tarifaires (valable 90 minutes). La tranche de prix 3 est valable pour les plus longs trajets à travers trois zones tarifaires (valable 120 minutes). La tranche de prix 4 est valable pour quatre zones tarifaires ou plus (valable 150 minutes). Vous pouvez changer de bus, de tram ou de train avec chaque titre de transport (excepté: court trajet).

## Titres de transport et prix les plus importants

Valable à partir du 01.01.2021

Niveau tarifaire	VKK tarif urbain BS**	tarif urbain BS, GS, WOB	Tranche de prix 1	Tranche de prix 2	Tranche de prix 3	Tranche de prix 4
<b>court trajet*</b>						
3 arrêts après la montée à bord	1,50	1,60	1,60	1,60		
<b>Ticket à l'unité</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Adulte	2,80	2,90	3,00	4,40	6,00	9,60
Enfants (6-14 ans)	1,70	1,70	1,80	2,60	3,60	5,80
<b>Billets de groupe</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Ticket adulte 6 voyages	14,00	14,50	15,00	22,00	30,00	48,00
Ticket enfant 6 voyages (6-14 ans)	8,50	8,50	9,00	13,00	18,00	29,00

Les prix sont indiqués TTC en euros, hors garantie. Veuillez consulter la liste complète des tarifs sous [www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)

\* Valable pour 3 arrêts après la montée à bord, pas de correspondance, pas d'usage SPNV.

\*\* En vente uniquement dans les billetteries de la BSVC et en ligne sous [www.bsvc.net/shop](http://www.bsvc.net/shop)

## Informations importantes :

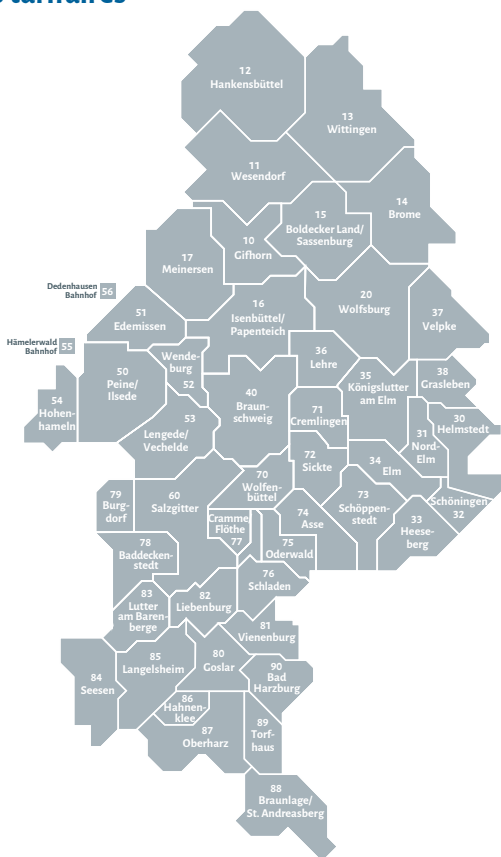
- Les horaires de départ et d'arrivée de bus, trams et trains sont affichés aux arrêts ou dans les gares.
- Veuillez monter dans le bus à l'avant, côté conducteur. Vous pouvez monter dans le tram ou le train à toutes les portes.
- Lorsque vous voulez descendre du bus, tram ou train, veuillez appuyer à temps sur le bouton «stop» dans le véhicule.
- Si lors d'un contrôle vous n'avez pas de titre de transport valable, vous devez payer une amende de 60,00 €.
- Si vous souhaitez prendre votre vélo avec vous dans le bus ou le tram, vous devez acheter un titre de transport pour vélo de 2,50 € en plus de votre propre titre de transport.
- Il est strictement interdit de fumer dans tous les moyens de transport.

**Nous vous souhaitons bonne route !**

## Das VRB-Gebiet im Überblick – Tarifzonen

نظرة عامة على مناطق VRB - مناطق التسعيرة

## Vue d'ensemble de la région de Braunschweig (VRB) – Zones tarifaires



Die elektronische Fahrplan- und Fahrpreisauskunft finden Sie unter:

الجدول الزمني للسفر واستعلامات ائمان التذاكر يمكن الاطلاع عليها  
تحت الرابط التالي:

Retrouvez tous les horaires et tarifs sur :

[www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)

Verkehrsverbund Region Braunschweig GmbH

Frankfurter Straße 2

38122 Braunschweig

Telefon 0531 2 42 62-99